# CNN NEWS SELECTION





## Stepping to the Sidelines

政界をも揺さぶった実業家

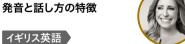
### メディア王ルパート・マードック、引退を表明

巨大企業の後継者争いを描いた人気ドラマ『Succession』の主人公のモデルとも言われるルパート・マードック氏。 父親の経営する新聞社を継いだ後、英米の新聞社を次々と買収していった。

放送ネットワークFOXの設立でテレビ業界にも進出し、メディア王としての地位を確固たるものにした。 その存在感は時として政治にも影響を及ぼすほど。

会長職から退くことを発表した彼の波乱万丈な人生をCNNがリポートする。

#### アナ・スチュアート記者の 発音と話し方の特徴



発音:★★☆ 速さ:★★☆ 語彙:★★☆ 総合:★★☆

[★聞き取りやすい ←→★★★ 難しい]

標準的なイギリス英語。"カチッ"とした滑舌で 聞き取りやすいはずだが、アメリカ英語に慣れ ている人はその抑揚に若干違和感を覚えるか もしれない。新聞・人名などの固有名詞が非常 に多いが、内容自体はそれほど難しくない。

#### ニュースを聴く前にチェックしておこう □launch [15:nt[] 開始、立ち上げ、発足 urae [é:rd3] ~を促す、力説する、強く勧める □ court [kɔ́:rt] (支持・称賛などを)求める、得ようとする □ cozy up to [kòuzi áp tu] ~に取り入る、~と仲良くする ☐ kingmaker [kíŋmèikər] (支配者を決める力を持つ)陰の実力者 ☐ stumble [st ímbəl] つまずき、失敗 [hélm] ~のかじを取る、~を指揮する ☐ helm [trænzíʃən] ~へ移行する ☐ transition to ☐ chairman emeritus [imérətəs] 名誉会長

強健な、たくましい

[roubást]

68 | CNN ニュース・セレクション ENGLISH EXPRESS Jan. 2024

☐ robust

### (36) (40) メディア王、去る

A media legend and self-made billionaire.// Rupert Murdoch's career began more than 60 years ago/ when his father died,/ leaving him control of a local Australian newspaper company.// From that,/ he built a media empire/ and reshaped the TV business, especially with the launch of the Fox broadcast network/ and later the Fox News Channel.//

"How delighted I am/ that we've now reached this moment/ when we can firmly announce/ the starting of a Fox news channel/ and a much greater effort on the buildup of Fox news in every area."// (Rupert Murdoch, in 1996)

step to the sidelines: 《タイトル》中心から離れる media: マスコミ、マスメディア leaend: 伝説的人物、偉大な人 self-made. 自力で出世した、たたき上 げの billionaire: 億万長者、大富豪 career: 職業人生、キャリア leave A control of B: AにBの管理・指揮を委ねる local. 地方の newspaper company: 新聞社 empire: (大企業による)業界の支 配体制、一大帝国 reshape: ~を作り変える、再形成する the TV business: テレビ業界 launch: 開始、立ち上げ、発足

later: その後、追って the Fox News Channel: FOXニュース・チャンネル ▶米国のニュース専門ケー ブルテレビ局。 be delighted that: ~であることをうれしく思う reach a moment: ある時に至る、達する firmly: きっぱりと、毅然と

broadcast network:

放送網

announce: ~を公表する、発表する effort:

努力、奮闘 buildup: 強化、発展



1996年にFOXニュースの発足を宣言したマードック氏

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュ リスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにス ラッシュ (/) を入れています

メディア界の超大物で、一代で財 を成した億万長者。// ルパート・ マードック氏のキャリアは60年以 上前に始まりました/ 父親が亡く なったとき/ オーストラリアの地方 新聞社の経営を任されて。// それ を基盤に/彼はメディア帝国を築 き上げ/テレビ業界を一変させま した/特にFOX放送ネットワーク の設立で/そしてその後のFOXニ ュース・チャンネル(の設立で)。// 「大変うれしく思います/われわ れが今この瞬間を迎えられたこと を/きっぱりと宣言できるこの瞬間 を(迎えられたことを)/FOXの二 ュース・チャンネルの開始と/あら ゆる分野でのFOXのニュースの発 展に、より一層努力することを(宣 言できるこの瞬間を) | //(ルパー

#### 理解のポイント

ト・マードック 1996年)

>>> 1 は不完全文。(He is) a media legend...と語を補って考えるとよい。 media legend ¿ self-made billionaire が同一人物なので、その両方に対して不 定冠詞aが1つついている。

>>> ② は分詞構文。ここは、and (his father) left him control of...ということ。 >>> 3 では、この会見の時点でまだthe Fox News Channelという固有名詞が 世間に浸透していなかったので、単に普 通名詞のnews channelに「FOX系列 の」といった意味のFoxがかかっている。 そのため、冠詞がaとなっている。